

## VERBE quiescent פ"י + ע"ע

[Verbes complexes]

Tableau complet des verbes concernés = ילל (30x), יבב (1x) [et peut-être ידד<sup>2</sup> (3x) ?]F.Boulanger  
08-03-07

INYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM = <i>Šhalém</i>			BINYANÎM QALLÎM			
VI. HOF <sup>c</sup> AL	V. HIF <sup>c</sup> IL	VII. HITPA <sup>c</sup> ÊL	IV. PU <sup>c</sup> AL	III. PI <sup>c</sup> ÊL	II. NIF <sup>c</sup> AL	Passif du Qal	I. PA <sup>c</sup> AL	
inusité	הִלֵּל [הִלִּיל]		inusité	inusité		?	יָנַק	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>
inusité	(ל)הִלִּיל		inusité	(ל)יָנַב			לִינֵק [= (ל)יָנַק]	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>
inexistant dans les binyanîm passifs	הִלֵּל הִלִּילי הִלִּילוּ הִלְלָנָה		inexistant dans les binyanîm passifs	יָנַב יָנַבִּי יָנַבוּ יָנַבְנָה		inexistant dans les binyanîm passifs	יָנַק יָנַקִּי יָנַקוּ יָנַקְנָה	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.
inusité dans la Bible	אִילִיל <sup>1</sup> / {אִילִילָה}	inusité dans la Bible	inusité dans la Bible	אִילִיב תִּילִיב תִּילִיבִי יִילִיב <sup>1</sup> יִילִיב (1)תִּילִיב († Jg 5 <sub>28</sub> ) נִילִיב תִּילִיבִי תִּילִיבְנָה יִילִיבִי	inusité (même en hébreu post-biblique)	inexistant	אִינֵק תִּינֵק תִּינֵקִי יִינֵק תִּינֵק נִינֵק תִּינֵקוּ תִּינֵקְנָה יִינֵקוּ	1 <sup>o</sup> sg. 2 <sup>o</sup> m.sg. 2 <sup>o</sup> f.sg. 3 <sup>o</sup> m.sg. 3 <sup>o</sup> f.sg. 1 <sup>o</sup> pl. 2 <sup>o</sup> m.pl. 2/3 <sup>o</sup> f.pl. 3 <sup>o</sup> m.pl.
	הִלִּיל							
	תִּילִילי							
	יִילִיל <sup>1</sup>							
	הִלִּיל							
	נִילִיל							
	תִּילִילִי <sup>1</sup>							
	תִּילִלָנָה יִילִילִי <sup>1</sup> / יִהִילִילוּ							
inusité dans la Bible	הִלְלָתִי הִלְלָתְךָ הִלְלָתְךָ הִלֵּל הִלִּילָה הִלְלָנִי הִלְלָתְם / תֵּן הִלִּילוּ	inusité dans la Bible	inusité dans la Bible	יָנַבְתִּי נִילִיבְתִּי יָנַבְתְּךָ יָנַבְתְּךָ יָנַבְתְּ יָנַבְתִּי יָנַבְתְּנִי יָנַבְתְּם / תֵּן יָנַבוּ	inusité (même en hébreu post-biblique)	inexistant	יָנַקְתִּי יָנַקְתְּ יָנַקְתְּ יָנַקְתְּ יָנַק יָנַקְהָ יָנַקְנִי יָנַקְתְּם / תֵּן יָנַקוּ (יָדַד) <sup>2</sup>	1 <sup>o</sup> sg. 2 <sup>o</sup> m.sg. 2 <sup>o</sup> f.sg. 3 <sup>o</sup> m.sg. 3 <sup>o</sup> f.sg. 1 <sup>o</sup> pl. 2 <sup>o</sup> f/m.pl. 3 <sup>o</sup> pl.
	מִילִיל מִילִילָת מִילִילָה מִילִילִים מִילִילוֹת			מִיָּנַב מִיָּנַבְתִּי [מִיָּנַבְתְּךָ] מִיָּנַבְתִּי מִיָּנַבְתִּי	inusité (même en hébreu post-biblique)	adj <sup>tif</sup> passif inusité	יָנַק יָנַקְתִּי [יָנַקְתְּ] יָנַקְתִּי יָנַקְתִּי	m.sg. f. sg. m.pl. f.pl.

<sup>1</sup> ילל = au hif'il seulement, dont 7x de type ילליל (Is 15<sub>2,3</sub>, 16<sub>7,7</sub>, 65<sub>14</sub>, Jr 48<sub>31</sub>, Os 7<sub>14</sub>; cf. GKC 70 d); les autres mots de la racine sont : ילל (De 32<sub>10</sub> †) et יללָה (5x) = "hurlement".<sup>2</sup> En Jl 4<sub>3</sub>, Ab 11 et Na 3<sub>10</sub>, toujours avec le complément גִּזְרָה, יָדַד est la seule forme d'un hypothétique verbe יָדַד; peut-être faut-il corriger en יָדַד ? Mais, même si le sens est voisin ("jeter"), on peut difficilement rattacher cette forme à la √ יָדַד ("jeter à la main") comme c'est assurément le cas pour יָדַד (La 3<sub>53</sub>); cf. GKC § 69 u.